

# 中山畫刊

10/2020 总第007期

讲述侨乡故事 记录中山美好  
RECORDING STORIES OF OUR  
BEAUTIFUL HOME ZHONGSHAN

ZHONGSHAN PICTORIAL

## 侨界风采 抗疫先锋 专辑

战疫情，海内外共命运；天地间，千万众同一心。从国内到海外，从新春佳节到首夏芳菲，中山侨界义不容辞投入到这场艰苦的战“疫”中，充分体现出中华民族的肝胆热忱和众志成城。



专刊署名文图均为版权作品，未经授权转载，追究法律责任

---

从3月中旬开始，  
严防境外疫情输入成为疫情防控工作的重中之重。  
在广州白云机场中转站，  
由中山市疫情防控工作指挥部统筹安排，  
中山市侨联参与其中的工作组，  
组员身穿防护服戴上护目镜，  
虽然每天累到不行，  
但眼里始终有光，  
相信一定能打赢这场疫情阻击战。  
摄影 | 简建文

未经许可不得转载，违者必究法律责任







你未必光芒万丈  
但始终温暖有光

## 公益体彩 乐善人生

体彩公益金被广泛应用于

- 全民健身计划
- 奥运争光计划
- 补充社会保障基金
- 教育助学
- 法律援助
- 城乡医疗救助
- 扶贫
- 残疾人救助
- 红十字事业
- 赈灾救灾
- 农村养老服务
- 新疆西藏等地社会公益事业
- 文化事业



公益体彩 官方微信



中国体育彩票 官方微信

快乐购彩 理性投注

未成年人不得购买彩票及兑奖

更多详情请登录：[中国体彩网 www.lottery.gov.cn](http://www.lottery.gov.cn)

# 中山畫刊

ZHONGSHAN PICTORIAL

讲述侨乡故事 记录中山美好  
Recording Stories of Our Beautiful Home Zhongshan

国内统一连续出版物号：CN44-(Q)1108  
刊名用字选自孙中山先生墨宝



封面图：海内外乡亲齐心协力战“疫”。  
(摄影 | 简建文)



《中山画刊》为中山市文化外宣刊物，面向海内外公益发行，暂不作出售。刊内图文均为版权作品，未经授权而转载，将追究法律责任。

主管 中共中山市委宣传部  
主办 中山日报报业集团  
编制/运营 中山报业中新传媒有限公司  
印刷 中山报业印务有限公司  
发行范围 海内外

尺寸 216mm×278mm  
出刊日期 2020年10月10日  
印刷数量 10000本

发行人 伍学标

总编辑 杜丹丹  
总编辑助理 赵学民  
主编 谭桂华  
副主编 王勇  
编辑 包凯莹 林燕 黄小鹏 彭磊铿  
美编 黄炳林 王瑞雪 朱冬晖  
摄影 周宏陶  
英文校对 李丽霞

图片支持  中山影像 www.zsphoto.cn

本期特别支持 中山市归国华侨联合会

编辑部电话 0760-88333621 88314707  
通信地址 中山市中山五路1号中山日报大楼6楼  
中山画刊编辑部  
投稿邮箱 723185986@qq.com  
法律顾问 广东保衡律师事务所

# CONTENTS 目录



2020年3月29日，中山火炬开发区中转站隔离酒店核酸采样点医务人员24小时坚守。（摄影 | 冯志敏）

## STORY 城事

### P06 侨界风采 抗疫先锋

当疫情来临的时候，这些侨界群众用实际行动告诉我们：“别怕！我们在。”

### P08 我们是桥梁，更是脊梁

作为中山市防控工作专班成员单位，中山市侨联积极配合专班协助做好涉侨领域事务，做好从境外经广东口岸入境中山的人员流调，严守境外输入第一道防线；开展“海外人文关怀行动”，与海内外侨胞共度时艰，共同战“疫”。

### P14 中山侨界：疫情防控，有我在岗

- P16 高妙葵：在辛苦和感动中持续战“疫”
- P18 李海龙：逆风而行，打赢扶贫“战役”
- P20 冯培：外防输入的90后“把关人”
- P22 袁钰嫦：助力侨企扫清复工复产障碍
- P24 黄丹平：“驰援武汉请第一个选择我”
- P26 李嘉声：要么在刷微信群，要么就在找物资
- P28 中山市印尼侨友联谊会：145个闪闪发光的名字

### P30 海外乡亲：出一份力，尽一份情

- P32 李君豪：站出来，只因一颗中国心
- P34 阮建昆：口罩轻，情意重
- P36 萧孝权：“荣誉市民有义务为家乡做更多”
- P38 李祯杰：中山挪威双线跑，打满抗疫全场
- P40 郑朝东：购买物资不问价钱，有货就拿
- P42 萧绍深庞慧明伉俪：最先站出来的华人企业家
- P44 黄显辉黄景禧父子：用法律为侨企排忧解难

### P46 海外侨团： 一线在祖籍国，一线在居住国

- P48 彭溢威：一个同乡联谊会会长的使命
- P50 马来西亚中山会馆联合会：  
比六吨物资更重的是爱心
- P52 秘鲁中山会馆：抗疫无时差
- P54 邓煦平翁翠玉伉俪：“这是华人的荣耀”



## PREFACE

### 卷首语

# 千山同守望 万里共担当

Despite thousands of miles away, we join hands in fighting against the pandemic

✍ 刘志巍

2020年春节前夕，新型冠状病毒感染的肺炎疫情肆虐。一枚肉眼不可见的病毒掀起了这场疾风骤雨。

习近平总书记说：“只要坚定信心、同舟共济、科学防治、精准施策，我们就一定能打赢疫情防控阻击战。”

战疫情，海内外共命运；天地间，千万众同一心。从国内到海外，从新春佳节到首夏芳菲，中山侨界义不容辞投入到这场艰苦的“战疫”中，充分体现出中华民族的肝胆热忱和众志成城。

本期特刊以“侨界风采，抗疫先锋”为主题，记录了疫情期间，20个先锋人物或社团的抗疫故事。他们有的为物资采购而终日奔波，有的为帮助侨界企业复工复产宿夜未眠，有的为航运调度而彻夜奔走，有的奋勇投身调度一线。他们是众多参与抗疫的中山侨界群众的缩影。

侨，亦为桥，山海之外的他乡，阻隔不断的是血浓于水的乡情和牵挂。众，志成城，汹涌疫情的面前，屹立不倒的是心手相连的亿万中华儿女。

千山同守望，万里共担当。

---

With the theme of "Demeanor of the overseas Chinese community, Pioneers in the fight against the pandemic", the special issue recorded the stories of 20 pioneers or associations during the pandemic. They are the epitome of many people from the overseas Chinese communities of Zhongshan who participated in the fight against the pandemic.



2020年3月26日，中山市侨联一级科员冯培（右）和负责疫情防控目的地转运隔离工作的同事们值守广州白云机场中山中转站，守好外防输入的“第一关”。（摄影 | 简建文）

Scan QR Code for  
Free Shuttle Service  
扫码享受免费车辆接送服务



中山  
ZHONG SHAN



---

# STORY

---

## 侨界风采 抗疫先锋

### Demeanor of the overseas Chinese community, Pioneers in the fight against the pandemic

联合策划 | 《中山画刊》中山市侨联

统筹 | 王勇 包凯莹

撰文 | 王勇 包凯莹 廖薇 黄小鹏 陈家浩 徐均钻 董菁菁 杨银竹

图片支持 | 中山市侨联 中山影像签约摄影 《中山画刊》摄影

9月8日，全国抗击新冠肺炎疫情表彰大会在北京人民大会堂隆重举行，大会向作出杰出贡献的功勋模范人物颁授共和国勋章和国家荣誉称号奖章。在过去8个多月里，中国各族人民及海内外华人华侨进行了一场艰苦卓绝的抗疫大战，取得抗疫斗争重大战略成果。

在中山，中山市归国华侨联合会勇挑重担，日夜值守。1月29日，中山市侨联成立疫情防控工作领导小组，并研究制定应对疫情防控工作方案和倡议书。1月30日，中山市侨联发起倡议书，动员广大归侨侨眷、海外侨胞和港澳同胞为家乡捐赠医疗防疫物资。

随后，旅外乡亲的信息“轰炸”了工作组：“祖国还好吗？家乡还好吗？”“现在需要我们做什么？”“我们已经发动捐款！”“我们这里有口罩！”“我们可以联系物资生产厂家！”“已办理通关手续！”“寄运的航班明天就到！”“我亲自开车去接！”……这些侨界群众，他们有的远在他国，他们很多不在疫区，但灾难来临时，他们却用实际行动告诉我们：“别怕！我们在。”

后来，疫情席卷全球，世界各国接连沦陷疫情。海外告急！中山向海外的兄弟姐妹说：“别怕！我们在。”沿着来时的路线、朝着相反的方向，防疫物资源源不断地向海外送去。

世上没有从天而降的英雄，只有挺身而出的凡人。我们希望，记录下每一份付出、每一段故事，谨此铭记，以表敬意，望不负时代，山河安泰。

# 我们是桥梁，更是脊梁

## We are the bridge, and also the backbone

侨联人勇于担当，站岗守门，用一饭一菜温暖远方游子的回家路。

撰文 | 廖薇

2020年初，新冠肺炎疫情来势汹汹。

“身虽在外，共克时艰。”在这场没有硝烟的战“疫”中，中山的海外华人华侨与祖国的亲人始终携手同心。在国内医疗物资紧缺的时刻，一箱箱珍贵的救援物资漂洋过海、辗转万里、驰援而来；当国内疫情得到控制、海外疫情开始蔓延的时候，来自国内的“暖心包”又给海外华人华侨送去了关怀与慰问。

在这个过程中，中山市侨联积极对外联络，向广大归侨侨眷、海外侨胞和港澳同胞及时传递家乡抗疫情况和科学防疫信息，协助他们支持家乡的防控工作。同时，作为中山市防控工作专班成员单位，市侨联积极配合专班协助做好涉侨领域事务，做好从境外经广东口岸入境中山旅客核酸检测、住宿、隔离和转运，严守境外输入第一道防线；开展“海外人文关怀行动”，与海内外侨胞共度时艰，共同战“疫”。

### 做好“守门人”

从3月中旬开始，国内的疫情形势逐渐好转，可是境外新冠肺炎疫情却开始肆虐，形势严峻，每天由境外输入的病例已经高于国内的新增病例。这对侨务工作提出了新的挑战。

3月17日下午，中山市侨联副主席梁冬晓接到了

一个特殊的任务——根据中山市新冠肺炎疫情指挥部安排，她担任市防控境外输入人员中转站副组长。没有太多准备时间，当晚，9个人的中转站团队便火速到岗，做起了中山市的“守门人”。

“核酸检测临时安置帐篷应该放在哪里？”“各个环节转运旅客的临时等候区要怎样设置？”“物资装备的储存放置使用有什么要求？”“酒店防疫措施需要怎样落实？”“阳性病患应该如何转移？”“隔离旅客吃什么？”“转运旅客擅自离开应该怎样处理？”

方方面面的问题接踵而至，中转站面临的第一项考验是要迅速建立完善的运作机制。工作人员需要负责统筹安排中转站各场所的管理和秩序维护，对接口岸转送点人员信息，登记核对接入境人员，统筹分流入境人员至各镇区和市外城市，协调开展核酸检测，安排入境人员等候检测结果期间的住宿，收集派发核酸检测结果信息，统筹上报中转站各项数据信息等。同时还要协调处理要求变更目的地的人员个案，为入境目的地为中山市区域的留学生、华人华侨、外籍人士开展核酸检测、中转、隔离、医学集中观察、分流五个功能。

为了保证科学防疫，身为副组长的梁冬晓全程参与机制建设、功能区设置、工作人员培训、病患处置。



2020年3月29日，中山市火炬开发区中转站隔离酒店核酸采样点医务人员为海外返乡的乡亲进行核酸检测采样。（摄影 | 冯志敏）



在转运流程设计上,综合考虑“单人核酸采样时长”“分批入住间隔时间”“保洁人员消毒频率”等多项因素,从接运、采样、入住、分流进行细化;为了规范工作流程,她在满足24小时中转旅客的基本要求下,将有限人员编成多个类别小组,每组设置三班24小时轮班,实行符合实操要求的流程规划。该工作组对集中实施医学观察(集中隔离)旅客实施三人小组负责制,每日安排人员上门测量体温,了解饮食情况;他们对70岁以上的老者、婴幼儿、重疾人员、孕妇实行优先检测,尽一切可能满足他们合理需求。工作细节中处处体现着人文关怀,多语种指引、政策解读、咨询热线、心理疏导等服务贴心又暖心。

据梁冬晓介绍,火炬开发区中转站从2020年3月15日启用至4月29日结束,坦洲镇中转站从2020年7月14日启用至8月12日结束,中山市防控境外输入人员中转站共运行73天,共接收、检测、中转、分流、隔离各类旅客约3000人。

中转站的工作人员不惧病毒威胁,不畏困难辛劳,团结协作、勇于担当、敢于创新、乐于奉献,其中,共产党员冲锋在前,充当了抗击疫情的“主力军”“急先锋”。据统计,先后有262位来自统战、政法委、外事、侨联、医疗系统、文广旅、公安、司法、总工会、妇联、民政、商务、交通、工商联、农业、火炬开发区、坦洲镇等单位的党员干部工作人员在中转站日夜值守,为中山市遏制疫情扩散蔓延作出了重要贡献。

### 细理游子绪

“在中山市防控境外输入人员中转站的73天,是我人生中极其重要的一堂课。”梁冬晓坦言,中转站不乏带病不适的无助老人、疲惫不堪的孕妇、接近虚脱状态的留学生、饥饿劳碌又不理解政策的旅客……工作人员将这些来自四面八方的归途旅客当作家人一样呵护对待,热情地给旅客们依次做好消毒手部、行李把手、信息核对、核酸采样等标准流

程要求的工作后,组织旅客们有序入住定点酒店。在科学规范防疫的前提下,为旅客提供有温度的人文照顾、有温度的政策解读和有温暖的便利服务。他们亲切又严谨的服务也赢得了旅客的理解与赞许。

有一家四口从美国归来,其中有个刚刚出生16天的小婴儿。听说这么小的宝宝也被要求做核酸采样检测,家长们第一时间表示抗拒。为了杜绝病毒蔓延的一切可能,工作人员一遍遍解释政策、适时安慰,家长最终同意。为了保证小宝宝的安全无恙通过检查,医护人员细心呵护、规范操作,核酸采样足足花了1小时。安全采样后,大家看着小宝宝终于露出的笑脸。

还有一位90多岁的老伯,因情绪紧张、身体不适腿部残疾及亲人没到站等,一到中转站就明确表示拒绝隔离,嚷嚷着要直接回家。工作人员担心他的健康,一方面想方设法安抚他的情绪,另一方面由医护人员见缝插针为他做好检测。“敬老是中华民族的优良传统,我们除了严格遵循防疫流程,还专门为他安排心理医生跟踪服务,并上门慰问给他送去水果、零食。”梁冬晓回忆道,老人在结束隔离启程回家时,专门摇下车窗向工作人员挥手告别并致谢。

另一位23岁的归国留学生,则让梁冬晓很感动。这位小哥哥不仅积极配合他们做好各项工作,还主动协助中转站与其他留学生做好沟通。攀谈中梁冬晓得知,身处国外的他在春节期间不断为国内疫情奔走,甚至在上机前还将家里寄来的全部防疫物资捐赠给仍留在国外的同乡。当天傍晚,他的父母来到隔离酒店楼下看望他,小哥哥与父母隔空挥手拥抱。夕阳下一家人的笑脸,令人动容。

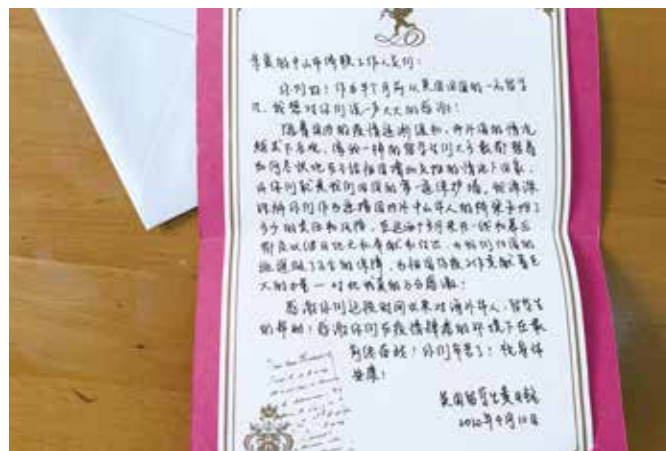
“细理游子绪,菰米似故乡”,更何况海外的游子已经身处故乡。在照顾旅客的日常饮食方面,中转站的暖心举措更是难以尽述。有个别旅客是素食者、清真食者等特殊情况,因此旅客本人在签署承诺书后,可自行通过外卖进行点餐。工作人员接收



2020年2月18日，中山市侨联副主席梁冬晓（左三）、市卫健局党组成员陈伟铭（右三）、市侨联科级干部高妙葵（右一）等人接收美国酒店华裔协会主席黄华清捐赠的抗疫物资。（摄影 | 董菁菁）



2020年4月21日，在火炬开发区中转站隔离酒店的抗疫工作人员为行动不便的老人提供帮助。（摄影 | 梁紫霖）



2020年4月10日，英国留学生黄日铭给中山市侨联发来一封感谢信。（摄影 | 董菁菁）



根据中山市新冠肺炎疫情指挥部安排，中山市侨联副主席梁冬晓担任市防控境外输入人员中转站副组长。（摄影 | 周宏陶）



2020年8月，中山市侨联疫情防控工作组荣获“中山市三八红旗集体”称号。（图片由中山市侨联提供）

到外卖后便一个个给他们送到房门口。一饭一菜，温暖远方游子回家的路。

### 传播侨界正能量

新春佳节期间，正是新冠疫情爆发之时，也是市侨联工作人员最为忙碌的时候。医疗物资源源不断从海外寄来中山，支援抗疫一线。在市第二人民医院、中山海关、各镇区接收点，总能看到他们马不停蹄的身影。他们陪同媒体记者跟踪报道，为海外（港澳）社团捐赠医疗物资办理清关手续、搬运捐赠医疗物资和捐赠医疗物资交接手续等工作。“我们的工作原则是‘即达、即访、即制、即报’，力求以最快速度跟进采访、宣传抗疫最新实况。”梁冬晓说，这既能让侨联干部和侨界群众及时了解疫情的

最新状况和尽快掌握防控的知识，学会如何做好个人防护，同时也粉碎了谣言的蛊惑。

除了与市内主流媒体共同联动，中山市侨联还充分发挥新媒体优势，扎实做好宣传工作。截至9月下旬，侨联网站和“中山侨联”微信公众号共发布抗疫动态信息超300条、制作和发布侨界抗疫典型事迹视频和信息超60篇。一件件战“疫”先进事迹、捐款捐物典型事例，生动体现了侨界“一方有难、八方支援”的爱国爱乡精神。其中《携手抗疫共克时艰 中山侨界战“疫”纪实》《赤子丹心系疫情，中山侨界在行动》等51篇信息被“学习强国”、省侨联宣传平台、中山发布、中山日报、中山广播电视台、中山网采纳发布，采用率达85%，全面展示了侨界团结抗疫正能量。





海外乡亲乘坐专班到达火炬开发区中转站隔离酒店。（摄影 | 简建文）

In this "battle" against the pandemic, the overseas Chinese of Zhongshan have always joined hands with the motherland. When the domestic medical supplies were in shortage, boxes of precious relief supplies were delivered across the sea, traveling thousands of miles for help. When the pandemic was under control at home but began to spread abroad, the "heart-warming bags" were sent to overseas Chinese from the home country, together with our care and condolences.

In this process, the Zhongshan Federation of Returned Overseas Chinese actively liaised with the outside world, delivering timely the anti-virus and scientific prevention information at home to the returned overseas Chinese and their relatives, the

overseas Chinese and compatriots in Hong Kong and Macao, and assisting them to support the prevention and control work in their hometown. At the same time, as a member unit of Zhongshan special class for prevention and control work, ZFROC has actively cooperated with the special class in the affairs related to overseas Chinese, conducting nucleic acid testing, accommodation, quarantine and transfer of passengers entering Zhongshan from overseas through Guangdong ports, and strictly guarding the first line of defense for overseas imports. ZFROC also launched the "Overseas Humanistic Care Action" to overcome the difficulties and fight against the pandemic together with overseas Chinese at home and abroad.



专刊署名文图均为版权作品，未经授权转载，追究法律责任

# 中山侨界： 疫情防控，有我在岗。

Overseas Chinese communities of Zhongshan

检测体温是疫情防控的有效方式。2020年4月16日，在中山市火炬开发区中转站隔离酒店，一名在等候核酸检测结果的海外返乡乡亲将手伸出房间门外让防控人员为其测量体温。（摄影 | 简建文）



# 在辛苦和感动中持续战“疫”

## Fighting against the pandemic continuously with affection

见证海外赤子丹心，中山市侨联正科级干部高妙葵常常沉浸在感动中。

撰文 | 王勇

经常晚上十点多才回到家，一开门，家人自觉“回避”，她则搞好个人卫生再去吃晚饭。疫情最吃紧时，中山市侨联正科级干部高妙葵的生活一改常态。

疫情期间，高妙葵有两项重要工作：一是全程跟进海外与中山的“双向捐赠”；二是协助做好“外防疫情输入”。她不分周六日，不用轮班，一直没停下来。回顾这段工作，高妙葵说：“虽然辛苦，但很有成就感，更有很多感动！”

### 每天工作 20 小时

高妙葵主要负责联系美国、加拿大、秘鲁、巴拿马、厄瓜多尔、哥斯达黎加等国的乡亲，这些国家和国内有 12 小时时差，忙的时候，她“每天工作 20 个小时”。

高妙葵经手的第一笔捐赠是秘鲁中山乡亲萧孝权捐赠的口罩。双方都是第一次做这样的事，拟定捐赠意向书、规划运输的舱位航线、联系受赠单位、协助通关……所有环节都要反复确认，“摸着石头过河，一边做一边摸索流程。”

1 月 31 日，口罩从秘鲁利马寄出。2 月 11 日，口罩运抵中山港外运码头，移交之后，立即被运送到中山市第二人民医院、五桂山侨联等单位，成为中山收到的第一批免税通关的海外捐赠物资。

一呼百应，一倡百和。捐赠纷至沓来，高妙葵忙得不亦乐乎。“很兴奋，跟打了鸡血一样不知疲倦。”既要沟通，又要去海关验货，去中山港外运码头接运物资。为减少感染风险，高妙葵向领导申请捐赠工作自己全程跟，没有让部门同事轮班。

### “我心里很难受”

“很多社团捐完再捐，接到捐赠很开心。后来看到乡亲所在国家也发生了疫情，我心里很难受。”高妙葵说，当地疫情爆发时，捐赠多批物资的秘鲁、巴拿马、哥斯达黎加等地的乡亲几乎毫无防护。

4 月份，中南美洲疫情加重，中山市侨联紧急向市里申请，由中山市红十字会筹措一批价值人民币 48 万元的防疫物资，定向捐赠给厄瓜多尔瓜亚基尔市。“因为要等航班，不能一批寄出去，有一点舱位就寄一批。”高妙葵说，这批物资分了十几张单走。

曾接受过海外乡亲捐赠的五桂山、坦洲、大涌等镇区也积极筹措防疫物资寄往海外。重温海内外乡亲同心抗疫的故事，高妙葵一度眼眶湿润，声音哽咽。

南朗籍乡亲、美国酒店华裔协会主席黄华清 66 岁了，为家乡筹款筹物，常常忙到深夜。“911”事件时，他因参加志愿抢救而导致肺部纤维化，这次也不幸“中招”。



疫情期间，中山市侨联正科级干部高妙葵常常加班到凌晨。（摄影 | 周宏陶）

“当时我好担心！有一段时间他还失联了……”说到这里，高妙葵的心好像又悬到了嗓子眼。后来，黄华清主动联系说已康复出院，才让她放下心来。

### 帮到人很有成就感

海外疫情爆发，一些乡亲想回来，留学生也纷纷打电话咨询入境政策。高妙葵和同事通过电话、微信等方式一一予以解答，提醒他们尽量就地居家防疫，避免旅行中的风险。确实要回国的，她们则密切做好对接工作。

当时，防控形势严峻，国际航班停航，回国行程充满波折，人的情绪容易激动。每每遇到回国人员感到无助的时候，高妙葵总在电话中温馨提醒“不要急不要闹，首先要做好个人防护，千万不要凑热闹”。

“我要尽快把锦旗寄给你。”虽然还未见过自己帮助的留学生和家长，但看到他们那么急切地通过快递寄锦

旗过来，高妙葵觉得“能够帮到人真的很有成就感”。

肯尼亚飞回国内的飞机上全是口罩，马来西亚乡亲捐赠的100万只医疗检验手套放一整排“很震撼”，80多岁的日本友人安达贤一郎从九州跑去本州搜罗防疫物资……

每一笔捐赠高妙葵都记忆犹新，她也常常沉浸在感动中。她说，海外乡亲和我们齐心协力、共同战“疫”，这些经历一定会成为自己终生难忘的记忆。

---

Gao Miaokui remembers every donation and is often deeply moved. She said that the overseas compatriots worked together with us to fight against the pandemic, and these experiences will be unforgettable for the rest of her life.

# 逆风而行，打赢扶贫“战疫”

## Going against the difficulties to win the fight against the pandemic

中山市侨联派驻小圩村工作队员李海龙，迎战疫情，一个多月没有休假。

撰文 | 王勇

“了解到小圩村各交通要道检查点还没有配备人体测温仪时，我马上多方打听购买渠道，几乎跑遍了中山城区的所有药店。”

2月6日，中山市侨联派驻肇庆市封开县长岗镇小圩村工作队员李海龙在扶贫日记中写道，在市面上买不到测温仪的他只好申请调用单位仅有的一支测温仪。

2月7日是正月十四，没等到和家人一起过元宵节，李海龙就和中山驻小圩村工作队的其他三位同事在早上八点出发奔赴肇庆，车上带着工作队筹集到的两支测温仪、2000个口罩和一批消毒酒精等防疫物资。

当大多数人宅家防疫时，他们选择逆风而行，义无反顾地回到小圩村与全体村民共同抗疫。

### 四小时车程走了八小时

当天12点半，李海龙一行到达离小圩村最近的德庆县回龙高速出口。当时封开突发一例新冠肺炎确诊死亡病例，各高速出口和镇村道路实行了最严格的管制和检查措施。

想着要尽快把防疫物资送进村里，李海龙一行选择绕行下一个属于封开县的谷圩出口，就这样一路遇

到六七次检查，才在下午四点到达小圩村委，平时四小时的行程走了足足八小时。顾不上吃中午饭，他们又马不停蹄赶到小圩村各交通要道检查点，送去测温仪、口罩和消毒酒精。

“当看到小圩村委干部和检查队员脸上露出满意的的笑容时，我一直悬着的心终于放了下来，这满身的疲劳好像也随风飘散了。”李海龙在扶贫日记中写道。

### 一个多月没回中山

“整个村的人都紧张起来。”2月8日，与小圩村交界的榄迳村发现了新冠肺炎确诊死亡病例密切接触者，工作队马上与镇村领导沟通，进一步加强村里的联防联控，特别在小圩与榄迳等村交界处加强检查，派人24小时日夜值守。作为党员志愿者，李海龙主动参加轮流值夜。

为及时掌握全村人员流动情况和身体状况，李海龙向村委建议建起“小圩村疫情防控工作微信群”，方便村民每天上报家庭成员的健康信息。

“在当时要减少人员聚集、减少入户检查的形势下，利用微信群办公无疑是最贴合实际和民心的方式。”李





李海龙（右一）接受小圩村村民卢伟明送给中山市驻小圩村扶贫工作队的锦旗。（图片由受访者提供）

海龙说，建议受到欢迎，“你拉一个，我拉一个，微信群很快就建立了起来，大家在群里相互鼓劲加油，满满的都是正能量。”

村民生活上有需要，也可以通过微信群求助。比如有人家里煤气用完了，大家就一起想办法，联系人员送气上门。

虽然也有“虚惊一场”的情况，但得益于工作队和村委、村民团结一心，防控措施落实到位，整个小圩村没出现一例疫情，村民生活也得到保障。

从2月7日回去，李海龙一直待在小圩村，一个多月没有休假。疫情期间，他还三次捐款，共捐了2000多元，支援武汉、中山和小圩村的抗疫工作。

疫情使贫困户的鸡鸭和蜂蜜滞销，李海龙和其他队员就发动中山的同事、朋友购买，很快都卖了出去。然后，他们又帮贫困户购买鸡苗、鸭苗和春耕用的种子、

化肥。打工者滞留村里，工作队又帮他们联系到中山的企业上班。

目前，小圩村的番薯种植基地、杏花鸡养殖基地等产业扶贫项目均已步入正轨。虽然“今年特别忙，特别辛苦”，但看到贫困户的日子越过越红火，李海龙觉得能为扶贫出一份力很荣幸。

At present, industrial poverty alleviation projects in Xiaoyu Village, such as sweet potato planting base and apricot chicken breeding base, have all been on the right track. Although this year is very busy and hard, Li Hailong feels honored to make a contribution to poverty alleviation when seeing the prosperous life of the poor households.

# 外防输入的 90 后“把关人”

## After-90 "gatekeeper" of prevention of imported cases

中山市侨联一级科员冯培在抗疫一线交出了属于党员的漂亮答卷。

撰文 | 徐均钻

在广州白云机场，每日都有境外到达航班，为此中山迅速成立了中山市境外输入人员中转站指挥部，接待境外游客和海外乡亲，织密外防输入的第一道“防护网”。

3月12日，刚刚调岗来到中山市侨联的一级科员冯培，还没坐暖新办公室的座位，就被派驻到广州白云机场的中山转运站，成为中山外防输入的一名“把关人”。

### 声音喊到沙哑

“你从哪个国家来，要去哪个地方，之前接触过哪些人？”“您是留学生，还是探亲华侨，还是外国友人，在中山是否有住所？”“您是否有供职单位？”……

在中转站，冯培每天要询问入境人员各种信息。身穿厚重的防护服，声音传递受阻，机场的环境又十分吵杂，每天声音都喊到沙哑。

体温检测更不能马虎，一旦测出 36.7℃ 及以上的体温，就要立刻改用水银温度计，确保没有发热症状方可放行。

冯培介绍，为缩短旅客等待时间，转运站准备了两种发车模式：哪怕只有一位旅客，每两小时也会安排一趟车；而当转运的旅客达到 13 人，就会立刻增

加班次。

“最忙碌的一次，我们 4 个小时内共接待了 39 名旅客，安排了三班车送他们回家。”冯培说道。

根据疫情防控要求，转运站内不可开空调，每天结束工作、脱下防护服，冯培全身都湿透了。

### 温情讲好“中山欢迎您”

结束在广州白云机场的工作，冯培于 4 月 1 日起转到火炬开发区疫情防控输入中转站隔离酒店。在这里，她需要用耐心、细致、温馨的服务带去人文关怀。

4 月中旬，一群赴澳门参加“四校联考”的考生陆续来到隔离酒店，一名户籍在外市但在中山读书的考生遇到了难题。

“她没有中山户口，意味着没有社区对接她进行 14 天居家隔离，学校又没有复学，第二天早上还有一场网考。不知道怎么办，她就慌了。”

进退两难之际，经过冯培的及时上报和沟通，联系到学生的一位中山亲戚接收她，并配合她进行 14 天居家隔离。

类似的故事冯培还遇到很多。她说，在境外返国高峰期，隔离酒店曾一天内接到 120 名入境人员到达。

“我们在严格执行防疫政策的同时，又要照顾好

孩子们的起居，关注他们的身心健康，安抚好他们的情绪。”

4月初从法国回国的留学生何宁昕，在隔离酒店感受到和家一样的温暖。他说，在飞机上还担心大家对从疫情高发地区归国的人持有“偏见”，一落地，无论是在白云机场还是回到隔离酒店，都让他感受到工作人员浓浓的温情。

### 在一线递交入党申请书

在抗疫一线，冯培看到许多共产党员冲锋在前，深受鼓舞，做出了一个重要决定——递交入党申请书。

“今后，我会继承和发扬共产党员无私奉献的精神，做好侨界群众的服务、联系、联谊工作，成为一名合格的侨联人。”

其实，这名90后已经在抗疫一线交出一份漂亮答卷，这是一名合格共产党员必须有的精神底色。

At Guangzhou Baiyun Airport, flights from abroad arrive every day. For this reason, Zhongshan government quickly set up the headquarters of Zhongshan Transit Station for imported personnel from abroad, accepting foreign tourists and overseas compatriots, and strengthening the first "protective net" to prevent imported cases from outside.

On March 12, Feng Pei, a first-level clerk of Zhongshan Federation of Returned Overseas Chinese, was assigned to Zhongshan Transfer Station of Guangzhou Baiyun Airport as soon as he arrived at his new office. He became a "gatekeeper" of prevention of imported cases in Zhongshan.



2020年4月23日，冯培（右二）协调安排境外旅客入住火炬开发区中转站隔离酒店。（摄影 | 李敏怡）



# 助力侨企扫清复工复产障碍

## Helping overseas Chinese enterprises clear obstacles to their resumption of work and production

古镇侨联副主席袁钰嫦主动深入走访企业，紧密跟进侨企复工复产的情况。

撰文 | 陈家浩

防疫物资短缺，上下游供应链被截断，员工被困在外地无法返岗……在复工复产初期，企业面临着许多难题。

值得庆幸的是，在企业迈起复工复产的步伐时，许多人为之而积极行动起来，古镇侨联副主席袁钰嫦就是其中之一。

“为侨胞侨眷和侨资企业提供援助，倾听他们的心声，助力他们顺利复工复产，就是我的职责。”袁钰嫦说道。

### 急企业之所急，化身坚定后盾

如何更好地了解企业的需求？袁钰嫦的做法是，主动走访，深入企业详细了解，紧密跟进侨资企业复工复产的情况。

要想顺利复工复产，人手是第一要素。“但由于交通还没有完全恢复，不少企业都面临着员工依然被困在各个地区。”

袁钰嫦介绍，针对员工无法按时返岗问题，她迅速与人社部门进行沟通，对接部分地区，通过专车接送的方式，将滞留在当地的员工接回古镇镇。

员工的顺利返岗，也意味着人员的集聚，袁钰嫦

还要做好相关政策的宣传，敦促企业做好防疫措施，绝不能给病毒可趁之机。

但在当时的条件下，企业要凭借一己之力添置充足的防疫物资，很难。而且，防疫物资的价格水涨船高，甚至经常面临“一罩难求”的困境。

袁钰嫦找到了办法。针对规上企业和侨资、侨属企业，她与古镇镇的相关部门联系了一大批防疫物资，同时也提供相应的物资购买渠道，以便企业各取所需。

袁钰嫦不仅助力古镇镇的侨资、侨属企业，也以驻厂代表的身份走进企业，对接五家重点企业，每天和企业保持联系，了解企业复工复产情况，及时协助企业解决难题。

### 有求必应，畅通企业出口渠道

从事办公照明、教育照明及景观亮化的中山市威耐仕照明有限公司是在袁钰嫦的帮助下顺利实现复工复产的企业之一。

该公司总经理林沃全对嫦姐充满感激。他回忆，公司自2月24日复工复产以来，袁钰嫦尽心尽力帮助解决了许多困难。

除了防疫物资不足外，威耐仕的出口也面临着相



袁钰嫦（左一）通过主动走访企业，详细了解、紧密跟进侨资企业复工复产的情况。（摄影 | 李敏怡）

当大的困难。林沃全表示：“很多客户选择停单，甚至退单，导致我们积压了大量的库存。”

了解到这一情况后，袁钰嫦迅速行动，联系资源，开拓渠道，在她的努力下，找到了许多公司和人员与威耐仕进行对接，消化了大部分积压。

“我们还成功出口了一批价值3万美元、最新研发成功的消毒灯到印尼。”但林沃全又遇到了新的难题——运输渠道大多被疫情截断。

得知这一情况，袁钰嫦立刻反应，先后与相关的贸易公司进行沟通，畅通渠道，这批消毒灯也在预期时间内送到了印尼。

只要企业有需要，袁钰嫦就在，“我将继续落实好惠企政策，尽心尽力为广大侨胞侨眷和侨资企业服务。”

In the early stage of the resumption of work and production, enterprises were faced with many difficulties, such as the shortage of pandemic prevention supplies, the cut-off of the upstream and downstream supply chain, the employees being stranded in other places and unable to return to work and so on.

"It is my duty to provide assistance to overseas Chinese, their families as well as overseas Chinese enterprises, to listen to their voices and help them resume their work and production smoothly," said Yuan Yuchang.

# “驰援武汉请第一个选择我”

## "Please let me be the first one to go to Wuhan and offer my help"

有经验，家庭无后顾之忧，印尼侨眷、医生黄丹平表示“带头请战驰援一线理所当然”。

撰文 | 陈家浩

“如果中山需要组织医疗救援队驰援武汉及其他地区，请第一个选择我。”

1月25日，大年初一清早，印尼侨眷、中山市人民医院门诊办主任黄丹平在工作群里发出驰援武汉的请战书。他说自己有经验，家庭又无后顾之忧，还是门诊办主任，带头请战理所当然。

### 主动请缨

今年57岁的黄丹平，从1986年起就加入“白衣天使”的队列。

鼠年除夕，他与家人如往年一样准时收看春晚。电视里一片欢腾，他却在此时紧张起来，甚至无心欣赏节目，因偶然在手机里看到疫情的相关新闻。

从医多年的经验以及敏锐的职业嗅觉，让黄丹平意识到这次疫情的严重性，“我觉得全国支援是迟早的，心里立刻就有一种要上战场的决心。”

第二天一早，黄丹平就在医院的工作群里发出请战书。

理由是，他是人民医院唯一具有传染病学职称的医生，近期也一直参与各种培训并协调组织门诊预检分诊，丰富的经验让他即使直面疫情也能游刃有余。

同时，“局和医院防控工作组都没有我的名字，奔

赴武汉支援不会影响中山和本院正常开展防控工作。”

他的家庭没有任何后顾之忧，随时可以出发。“孩子已工作，妻子已退休，尚无孙子，与其他医生比起来，这就是我的优势之一。”

遗憾的是，尽管做好了完全的准备，最终黄丹平却未能前往武汉支援，也没有加入中山市第二人民医院，成为中山抗疫医疗一线的一份子。因为驰援一线的医疗队伍的构成有许多标准，需要呼吸科、重症科的医生，这不是他的专攻方向。

其实，这并非黄丹平在疫情面前的第一次主动请战。2003年“非典”，他曾主动请缨，但也因类似原因落选。两次都没能站上一线，他“觉得很可惜。”

### 坐镇医院

“到前线去”的希望虽然落了空，但黄丹平依然有很重要的职责，坐镇医院，守护岗位上的“一线”，为有需要的市民提供日常的诊疗服务。

面对日益严峻的疫情，我们需要“白衣为甲”的战士们倾尽全力支援武汉最前线，但百姓同样有日常看病的需求，“而且，我们可以在诊疗时对发热病人进行排查。”

哪怕在医院，黄丹平也是抱着“尽量待在前线”的态度，一有时间就往楼下跑。他这样做，不仅是要





2020年4月27日，身穿白大褂的黄丹平正在诊室里认真工作。（摄影 | 梁紫霖）

稳定大家的情绪，也是为了在出现紧急情况的时候能够及时解决。

广大医务人员为这一场抗疫付出了数不尽的汗水，得到了全社会的认可，这是医务人员的高光时刻。

身为侨眷，海外侨胞对祖国人民的关心也带给了黄丹平诸多感动。“看到大家万众一心抗击疫情、倾尽全力援助家乡，我觉得自己更应该全心全意做好本职工作。”

时下，疫情已经得到有效控制，人们的生产生活也恢复如常，医院的工作也繁忙如旧，推开诊室的门，身穿白大褂的黄丹平正在认真工作，继续守护中山老百姓的身体健康。

Although the hope of going to the front line fell, Huang Danping still had a very important duty. He was in the hospital, guarding the "front line" of his post and providing daily diagnosis and treatment services to the citizens in need.

Even at the hospital, Huang Danping always ran downstairs whenever he had time, with an attitude of "staying at the front line as much as possible". He did this not only to calm everyone down, but also to solve the emergency in time.

# 要么在刷微信群，要么就在找物资

## Either browsing WeChat groups or looking for supplies

中山市侨界青年联合会副会长兼秘书长李嘉声表示：“锦上添花大可不必，要做就做雪中送炭的事。”

撰文 | 包凯莹



2020年3月2日，李嘉声接受《中山日报》专访，分享他的抗疫故事。  
(摄影 | 余兆宇)

对中山市侨界青年联合会副会长兼秘书长李嘉声来说，春节原本是他难得的假期。然而，日益紧张的疫情却让他一头扎进微信群里，比平时更加忙碌、焦心。

李嘉声说，他从大年初二开始，辗转加了三十几个微信群，都是寻求抗疫物资的。其中包括重点疫情地区医院对接群、地级市医院对接群。在这些群里，平均每天会发出100多条求助信息，他每一条都存下来，再根据需求四处寻找物资。

### 哪里需要，就捐去哪里

“我院1100张床位收治重症病人，急需物资！”

“隔离衣我安排一批给你，稍等。”

“我们医院有蛮多年纪大的病人，大小便需要护士伺候，急需湿纸巾。”

“我可以捐赠！”

在各微信群里，李嘉声给自己的定位都是“捐赠者”，哪里求助，哪里需要，需要什么，就根据他的能力去寻找物资。

李嘉声记得，他给武汉一家医院捐赠过106台暖

风机。因为有一天早晨醒来，体感很冷，上网查武汉气温只有 6°C，有些地方已经结霜了。在武汉医院工作的朋友说“白天工作两条腿已经累到不行，但晚上依然冻到睡不着。”

他当即购买一批暖风机，当天发去武汉。

那段时间，李嘉声不论早中晚，甚至凌晨、深夜，时刻准备着找货、验货、催货、提货、送货，以及其他各种意想不到的事。有一天，李嘉声在“医院对接点对点捐助”群里看到一则求助，一位西班牙医生希望连线武汉医生，请教抗疫经验。李嘉声表示可以协助，于是去对接武汉医院，找翻译，计算时差，最终在第二天促成了这次连线。

“只靠自己一个人做不成多少事。”据李嘉声介绍，群里的小伙伴分工合作，没有经济能力的年轻人做志愿者，比较空闲在家的做信息管理和对接，而像他一样有经济能力和资源的则负责去找物资，去谈判。

“我们还有一个专门辟谣的组织，负责辟谣和核实信息。”李嘉声说，那段时间很疯狂，涌入群的信息很多，必须做好甄别，才能有效支援。

让李嘉声最为感动的是，因为他频繁且细致的捐赠，2月24日下午，他收到了湖北省中医院彭秋月医生一条特殊的感谢信，在一个挂着大大的“急诊”红字的舱室前面，两位被紧密包裹在防护服中的医护人员联手拉起一张 A4 纸，上面写道：“感谢广东中山市爱心人士李嘉声，武汉加油！”

### 帮助中国留学生

疫情调转方向，在全球各国蔓延起来。面对境外多国的求援，李嘉声立刻行动，将输入变为输出，将筹集到的物资捐到海外去，支援当地的中国留学生。

李嘉声说，当时国外的口罩价格成倍飙升，比起华人华侨社团、华人企业，没有经济能力、没有社会

资源的中国留学生更需要得到援助，锦上添花大可不必，要做就做雪中送炭的事。“这些中国留学生，之前是我们的志愿者，协助验收境外筹集的物资。现在他们有难，理应帮助他们。”

为了将物资顺利寄出去，不被拦截，李嘉声将一批 2000 多个口罩，拆分成 20 多份快递寄出，“要求爷爷奶奶爸爸妈妈哥哥姐姐都帮忙签收。”

在捐往世界各地同胞的每个邮件上，李嘉声都会写下一句话——中华儿女虽远在千里，我们的心永在一起。

For Li Jiasheng, Vice President and Secretary General of Zhongshan Overseas Chinese Youth Federation, the Spring Festival was originally a rare holiday. However, the increasing tension of the pandemic had indulged him in the work of WeChat groups, busier and more anxious than usual.

Li Jiasheng said that he had joined more than 30 WeChat groups since the second day of the New Year, among which people were seeking supplies to fight against the pandemic. These Wechat groups included the docking group of hospitals in key pandemic-stricken areas and the docking group of hospitals in prefecture-level cities. In these groups, there were on average more than 100 messages for help every day. He saved each one and looked around for supplies as needed.

In every mail he sent to the compatriots around the world, Li Jiasheng would write the following sentence: Although Chinese people are thousands of miles away, our hearts are always together.



# 145 个闪闪发光的名字

## 145 shining names

中山市印尼侨友联谊会收到的一笔笔捐款虽然金额不多，却是 145 位乡亲的赤子之心。

撰文 | 包凯莹

一方有难，八方支援。

1 月 26 日，中国侨联发出倡议，号召海内外侨胞为打赢“新型冠状病毒感染的肺炎”防控阻击战捐赠款物。1 月 27 日，中山市印尼侨友联谊会收到中山侨联转发的倡议，会长洪英兰立即转发到该会理事会群，第一时间部署相关的宣传和联系，开展募捐活动，动员会员献爱心。

洪英兰介绍，印尼侨友联谊会共有会员 128 人，当时要求每个理事负责对接 20 个左右的会员，同心协力、同一时间将募捐活动传达出去。

消息很快“通达四海”，得到了侨友们的积极响应和支持，“除了中山，广州、深圳、佛山、广西、福建、香港等市外、省外、港澳，甚至海外华侨都说要参加。”

侨友邱伟辰捐了 100 元，钱虽然不多，但已经是他的最大能力。邱伟辰家庭非常困难，有病人有残疾人，仅靠夫妻俩打工挣钱维持家庭生活。

刚出来在东莞打工、18 岁的王浩诚，是侨三代，收到募捐信息后，跟父亲说：“我们也捐款。”不仅自己捐，他还动员了身边的工友一起捐款。

最令洪英兰感动的是外地的侨友。她说：“平时我们也没有帮助过他们，但他们的积极性、踊跃度特别高，捐款的金额也较大。”

来自广西的老归侨廖金良，靠摆小摊档卖烧肉串挣钱，生活十分困难，平时身体也不好。但他说：“国难当头，我们有责任付出微薄之力，聊表心意。”

同样来自广西的侨友张丽丽和陈蓉华，一方面不仅自己参与，还积极发动海内外印尼侨友捐款，另一方面虽然因探亲滞留加拿大，但也第一时间通过微信转账捐款。

还有广州侨友刘伯安。洪英兰说，他今年才 12 岁，是所有捐款的侨友里年纪最小的，捐出了零花钱 100 元。

每当说起这些捐款的人和事，洪英兰说着说着就哽咽起来。她表示，大部分印尼归侨、侨眷经济上生活上并不富裕，平时在生活上省吃俭用，但国家有需要的时候，他们毅然站了出来。“尤其这次，大多数捐款的是退休老人。”

从第一笔捐款开始，负责侨友会财务工作的林梅英，一刻不敢闲，每天盯着手机盯着微信信息，生怕



中山市印尼侨友联谊会会长洪英兰（右）和财务林梅英（左）带领会员们开展募捐活动。  
（摄影 | 周宏陶）

错过了某一笔捐款。又随身带着纸和笔，“一收到就记下，每天及时公布捐款名单。”

林梅英现在微信收款，支付用得这么溜，也全是通过这次捐款学会的。要学好，不容易也辛苦，但一想到有了新知识新技能后能更好地为侨友会和会员们服务，她却感到很开心。

截至2月7日，印尼侨友联谊会共募集到善款10852元，林梅英赶紧安排购买医疗物资。打算购买10000个口罩，不够钱，一同去帮助采购的副会长曹金祥二话不说，自行垫资300多元，凑齐了数。

洪英兰表示，这次虽然收到的捐款不多，捐出的口罩也有限，但很有意义。“普通百姓，以自己的微博之力，满腔热情投入战‘疫’，与全国人民团结一致，共克时艰，令人动容。”

Since the first donation, Lin Meiying, who was in charge of the financial work of the Overseas Chinese Friends Association, had been staring at the WeChat information on her mobile phone every day for fear of missing a certain donation. She also took pen and paper with her. "As soon as I received the donation I would write it down. And I published the donation list in time every day."

Now she is quite skilled in WeChat collection and payment through the repeated practice in the donation. It was not easy to learn it well, but she felt very happy when she thought that she can better serve the Overseas Chinese Friends Association and its members with new knowledge and skills.







# 海外乡亲： 出一份力，尽一份情。

Overseas compatriots

支援武汉最前线，是广大海外乡亲的心愿，看到武汉同胞康复，就是一件开心的事。2020年4月13日，武汉江岸区长江新城康复驿站，结束14天医学隔离观察的最后一位康复者在等待社区来接。（摄影 | 柴选）

# 站出来，只因一颗中国心

## Standing out because of a patriotic heart

港区全国人大代表李君豪以疫为令，冲锋在前。

撰文 | 包凯莹



2020年9月8日，李君豪回忆参与抗“疫”的那些事。（摄影 | 周宏陶）

9月8日，在全国抗击新冠肺炎疫情表彰大会举行的当天，港区全国人大代表、中山市侨联副主席、东泰集团主席李君豪穿上胸前印有中国国旗的红色运动服，与中山市侨联领导、媒体朋友一起话抗疫，李君豪表示：“在特别的日子讲述抗疫的那些事，挺有意义的。”

### 亲力亲为送口罩

回想疫情初期，中国内地面临“一罩难求”的困局，身居香港的李君豪一直记挂这件事。当时，“大家都在拼命找口罩，有钱也买不到。”

最后在港区全国人大代表颜宝铃牵线下，李君豪成功在孟加拉国买到两万个口罩。运送口罩的航班定于2月7日下午抵达香港。

这个时间却让李君豪很头疼。因为，从2月8日凌晨时起，由内地入境香港，包括从内地回港的香港居民，都必须接受强制隔离14天。

下午五点，载着口罩的车停在李君豪公司楼下，他第一时间下楼检查物资，并与司机做好交接工作，他要亲自将这批口罩送到中山。

“当时，内地疫情走向并不明朗，前路未卜，我不



能让员工去冒险。”

下午五点半出发，经港珠澳大桥，当晚八九点钟到达中山。送完口罩，他又马上往家赶，顺利在关闸前回到香港。

深夜，李君豪在街边买个饭盒，既是晚餐又算宵夜。这一整天，他其实都没有吃什么东西。

之后，李君豪还在继续找口罩，幸而又从泰国筹集到 5000 个。几番周折找批文、搞手续，辗转捐赠给珠海的清洁工人。

在香港，他关心社区、学校，经常送去防疫物资。甚至，他也会劝家人尽量少出门，“把口罩留给更需要的人。”

### 根脉相传，爱无国界

病毒是无边界、无国界的，谁都不能独善其身，人类的命运彼此相连，“一起控制好疫情才是最重要。”

李君豪记得，在意大利疫情最严峻时，他收到意大利方面的求助，随即在线发起口罩需求，一呼百应，两个小时就有六七十家企业表示提供援助。

疫情面前，八方支援的力量同样无边界、无国界。在参与抗疫时，李君豪看到许多社会的正能量，尤其是华人华侨圈子所彰显的爱国力量。

广大华人华侨以疫为令，冲锋在前，用实际行动诠释中华儿女的勇气、责任与担当。那骨子里的爱国情怀，人人传递、代代传承。

据中山市政协原副主席韩泽生回忆，在 2003 年“非典”肆虐期间，她曾经收到李君豪父亲李东海先生的一封信，表示担忧祖国亲人，同时捐献了一批防疫物资。

17 年后，她又感受到了李君豪这一代同胞对祖国炽热的爱。她认为，在国家危难之时，李家父子坚定不移地献出绵薄之力，这种爱如根脉相连，源远流长。

“绝大多数在海外的中国人都特别爱国。”这是李君豪常年在异国他乡读书、工作时就有的深刻体会。

为什么？因为一旦离开国家，你就不是一个普通人，而是中国人的代表，你所做的每一件事，好与不好，都代表着中国的形象。

无论走到哪里，无论身在何处，李君豪始终坚定：“我是中国人，我很骄傲！”

Li Junhao recalled that when the pandemic was at its worst in Italy, he received a request for help from the Italian. He immediately launched an online mask collection, and sixty to seventy companies offered assistance within two hours.

Faced with the pandemic, the support from all sides is beyond borders. While participating in the fight against the pandemic, Li saw a lot of positive energy in society, especially the patriotic strength in the Chinese community.

The majority of Chinese people and overseas Chinese took the fight against the pandemic as the command and led the charge, demonstrating the courage and responsibility of Chinese people with their practical actions. The patriotism is passed on from person to person, from generation to generation.

Han Zesheng, former Vice Chairwoman of the CPPCC Zhongshan Municipal Committee, recalled that during the SARS pandemic in 2003, she received a letter from Li Donghai, father of Li Junhao, expressing his concern for family members in the motherland and donating a batch of pandemic prevention materials.

No matter where he goes, no matter where he is, Li Junhao always insists: "I am a Chinese and I am very proud of it!"



# 口罩轻，情意重

## Light masks, heavy affection

澳门阮氏宗亲会创会会长阮建昆，实现了支援抗疫一线的心愿。

撰文 | 包凯莹 董菁菁

“口罩虽轻，却是我们的心意，也是我们义不容辞的责任，希望能为澳门、为家乡、为国家的抗疫工作作一点贡献。”

自疫情爆发以来，中山市侨联副主席、中华全国工商业联合会常委、中华海外联谊会经济科技委员会副主任、江西省政协常委、澳门阮氏宗亲会创会会长、澳门中山同乡联谊会常务副会长、燕窝莊集团有限公司董事长阮建昆，心系祖国同胞、家乡人民，心系奋战在抗疫一线的医护人员，在抗疫物资紧缺的关键时刻，全力组织调动多方力量，捐物捐款，为抗疫一线的医护人员和工作人员增添一份安全保障。

2月20日，阮建昆向江西省捐赠抗疫专项款约10万元和一次性医用外科口罩6000个。据他介绍，那批口罩定向发给江西省赴湖北省随州医疗队，而抗疫专项款则由江西省新冠肺炎防疫指挥部统一分配至九江市卫生健康委员会。

“口罩捐给江西省援鄂的医疗队，也算是实现了我支援湖北前线的心愿。”阮建昆说道。

3月初，阮建昆及时给澳门特别行政区政府和澳门特别行政区纪律部队捐赠口罩50000个，给中山市沙溪镇象角村捐赠口罩5000个，给中山市东升镇利生社区捐赠口罩10000个。定向给中山市东升镇捐赠

抗疫专项款10万元。

除了自己以身作则，积极带头为祖国抗疫捐物捐款，阮建昆还发动澳门乡亲向全国各地捐赠口罩超六万个，发动澳门东升镇同乡会向东升镇捐赠抗疫专项款10万元。

3月份，疫情开始在海外多国开始快速蔓延，阮建昆担忧的目光由祖国家乡转向海外侨胞，他与海外多国的华人社团保持密切联系，时刻关注海外疫情，关心海外乡亲。

阮建昆希望，能在海外乡亲有需要的时候，第一时间伸出援手。3月中旬，他了解到多个海外中山社团急需口罩等防疫物资，便立即组织发动澳门乡亲多方努力，紧急筹措了一批符合国际医用要求的防护口罩，在充分了解邮寄政策、海关规定以及快递公司的具体情况后，及时寄出超5万个口罩，顺利送达海外乡亲手中。

“大家都希望在力所能及的范围内向海外乡亲提供支持与援助，在国际抗疫中贡献一份力量，这是澳门中山乡亲们承担国际社会责任见证，也是澳门中山乡亲们弘扬博爱精神的见证。”阮建昆说出了跨国支持海外乡亲战“疫”的心声。

收到阮建昆等澳门中山乡亲辗转送来的口罩，受



阮建昆（右）捐贈 5 万个医用口罩给澳门特别行政区政府及澳门特别行政区纪律部队。（图片由受访者提供）



中山市东升镇收到阮建昆捐赠的 10000 个口罩。（图片由受访者提供）

赠社团纷纷发来邮件或微信表示真挚诚恳的感谢。阮建昆表示，这场大爱无疆的跨国支援，既大大增强了中山澳门和海外乡亲战胜疫情的坚定信心，又是一次团结广大海内外乡亲的非常有意义的行动。

30 多年来，阮建昆一直热心公益事业，情系家乡建设，积极为社会、社团和业界多作贡献。现如今，海外多国疫情仍然较为严峻，专家也研判今年秋冬或许还会有第二波疫情，面对仍未明朗的疫情走向，阮建昆表示将继续密切关注祖国的疫情走向，同时加强与海外社团的沟通与交流，一起同心抗疫。

After receiving the masks sent by Ruan Jiankun and other Zhongshan compatriots in Macao, the recipient communities sent emails or WeChat messages to express their sincere thanks. Ruan said that this international support with boundless love

not only greatly strengthened the firm confidence of the Zhongshan compatriots in Macao and overseas to overcome the pandemic, but also was a very meaningful action to unite the compatriots at home and abroad.

For more than 30 years, Ruan Jiankun has been enthusiastic about public welfare undertakings. He is passionate about the construction of his hometown and actively contributes to society, associations and industry. At present, the pandemic situation in many overseas countries is still severe, and experts predict that there might be a second phase of the pandemic this autumn and winter. Facing the uncertain trend of the pandemic, Ruan said that he will continue to pay close attention to the trend of the pandemic in China, and strengthen communication and exchanges with overseas communities in order to fight against the pandemic together.

# “荣誉市民有义务为家乡做更多”

## "Honorary citizens have the duty to do more for their hometowns"

秘鲁中山乡亲萧孝权为海外乡亲找到了一条运送物资回国的“捷径”。

撰文 | 包凯莹

中国侨联海外顾问、中山荣誉市民、秘鲁中华通惠总局名誉主席、秘鲁中山会馆永远名誉主席萧孝权，一直以来坚持推动中山和秘鲁开展经贸合作，为中山对外交往、促进祖国统一作出贡献。

2016年11月11日，在300多名海内外嘉宾的共同见证下，中山市委市政府授予萧孝权“中山市荣誉市民”称号。这一殊荣加身，让他觉得自己有责任、有义务为家乡做更多事。

### 第一个定向捐赠中山的海外乡亲

得知国内爆发疫情，萧孝权第一时间想到一线需要专业医疗设备，他一边采购抗疫一线医疗物资，一边联系航路通道。

2月11日，中山市侨联收到萧孝权定向捐赠的10万个口罩，这是中山接收到的第一批来自海外乡亲捐赠的抗疫物资。

萧孝权感叹，这批物资来之不易。疫情初期，空运很混乱，大部分抗疫物资很难快速运回国内。他迎难而上，积极和航空公司沟通，最终打通了一条从秘鲁到温哥华，再到多伦多、香港，最后送回中山的线路。

在当时的情况下，大家对于如何运送物资回国一筹莫展，“我算是找到了一条运送物资回国的‘捷径’，后来就顺利多了。”萧孝权回忆说。

之后，萧孝权协调秘鲁中山会馆同仁启用会馆慈善基金接连抢购空运了两批抗疫物资捐赠给中山市侨联，并协助当地最大的侨团——秘鲁中华通惠总局发动华侨华人捐款，购买834箱抗疫物资，一部分定向捐给湖北省侨联，一部分定向捐给广东省侨联。此外，还协助国内一些企业解决复工复产的物资需求。

### 支援居住地义不容辞

2月底，秘鲁出现新冠肺炎确诊病例，全国进入紧急状态。而在当时，秘鲁全国各地的防疫物资早已被抢购一空，物资紧缺！

萧孝权直言：“当地华人担心，我们当初为了支援祖国抗疫，几乎扫空了当地的口罩，会不会受到秘鲁人民的诟病。”

与其揣测不安，不如积极寻求解决办法。通过几十年来与中山侨联组织保持的良好关系，萧孝权第一时间把秘鲁口罩紧缺的消息传回国内。



收到求助后，有情有义的中山人民立即响应，紧急逆向支援。中山政府协调 10 万个口罩捐给秘鲁卫生部统一分派给当地市民。五桂山侨联亦筹集到 10 万个口罩，以中国大使馆的名义捐赠给秘鲁。

在此基础上，萧孝权协助调配了五六万个口罩给秘鲁国家警察总局。他表示，警察要在一线维护城市秩序，是处在“最危险的地方”的群体之一，他们更需要口罩。

此后，秘鲁陆续接收到来自国内的捐赠。萧孝权介绍，8 月份秘鲁国家警察总局妇女会收到广东省公安厅捐赠的 5 万个口罩。9 月 6 日，深圳一家公司捐赠的 60 万个口罩抵达秘鲁。

除了积极捐赠抗疫物资，在 5-6 月期间，中国也派出南方医科大学南方医院赴秘鲁抗疫医疗专家组，协助秘鲁开展抗疫工作。为了让来自祖国的亲人们在秘鲁专心抗疫，萧孝权应秘鲁政府的邀约全力配合做好后勤工作，保障专家组的日常生活。

另据萧孝权介绍，当前中国在秘鲁开展新冠肺炎疫苗第三期测试，秘鲁当地有 6000 多名志愿者参与其中。

### 还想再做一些事情

久居秘鲁，并且已经融入当地主流社会的萧孝权，见证着中国人民助力秘鲁人民抗疫的全过程，中国形象在当地更为正面。

他表示，经过 170 多年的移民史，华人华侨与秘鲁人民打下了深厚的友谊基础。今次疫情，中国虽然受到部分西方国家的诋毁，但秘鲁政府及人民对中国的整体印象是友好的。

当下，秘鲁的疫情风险仍然较高，首都地区实行宵禁且周日全面封锁。萧孝权也依然在为抗疫物资奔走，他刚刚过完 70 岁生日，家里人总说“年纪这么大了，不要操那么多心啦”，但萧孝权就是停不下来，“没办法，还是想再做一些事情。”



秘鲁中华通惠总局名誉主席、秘鲁中山会馆永远名誉主席萧孝权（左）代表接收中山捐赠给秘鲁的物资。（图片由受访者提供）

When learning of the outbreak of the pandemic in China, Xiao Xiaoquan immediately considered the need for professional medical equipment on the first line. He purchased the medical supplies needed while contacting the air passage.

On February 11, the Zhongshan Federation of Returned Overseas Chinese received 100,000 masks donated by Xiao, which was the first batch of anti-virus materials donated by overseas compatriots.

Xiao said that this batch of materials was really precious. In the early stage of the pandemic, the airlift was chaotic, and it was difficult to get most of the anti-pandemic supplies back to China quickly. He faced the difficulties, actively communicated with the airlines, and finally got through a line from Peru to Vancouver, then to Toronto, Hong Kong, and finally back to Zhongshan.

# 中山挪威双线跑，他打满抗疫全场

## Traveling between Zhongshan and Norway, he fought against the pandemic unceasingly

中山市侨联海外顾问、挪威广东商会会长李祯杰，架起跨越亚欧大陆的互助桥梁。

撰文 | 王勇

“我们挪威广东商会和挪威知青会一起向社会发起捐赠倡议，一天就收到捐款 10 万元。”疫情发生后，挪威的华人非常关注国内的情况，了解到国内物资短缺，中山市侨联海外顾问、挪威广东商会会长李祯杰和挪威知青会会长李小玲立刻组织各个社团捐赠，并想方设法

“曲线”购买到 17 箱抗疫物资，第一时间寄回国内。

挪威疫情加重后，李祯杰又积极帮助挪威政府从中国采购防疫物资，把祖国家乡捐赠的口罩及时送到在挪威的华人、侨胞和留学生手中，为两国间多层次友好交流架起互动的桥梁。



2020 年 2 月 21 日，时任中山市侨联主席余志勇（左一）陪同李祯杰（中）将挪威华人捐助的抗疫物资转交中山市第二人民医院。（摄影 | 董菁菁）

### 自己开车把抗疫物资送到中山

2月21日，来自万里之遥的17箱抗疫物资移交给中山市第二人民医院。从挪威长途奔波回来的李祯杰略显疲惫，但心里却非常高兴，他说：“看到自己捐赠的物资直接送到医院，挪威捐赠爱心物资的华人很开心很放心。”

这次跨越亚欧大陆的捐赠，经历了一些波折，能够顺利运抵中山，离不开李祯杰一路的“保驾护航”。

筹集到捐款后，挪威广东商会和挪威知青会本打算把钱捐到武汉。当时世界各地都在向武汉捐助，一时联系不上，李祯杰于是联系中山市侨联，得知家乡也有了疫情，且缺少防护服、防护口罩和呼吸机，他马上组织在挪威购买。

在挪威找不到货源，李祯杰又联系德国的供应商，一听说有货，直接把10万元打过去了。过了几天，供应商还不发货，“原来他们接到第三方的指令，这类重症抢救物资不准卖给中国。”李祯杰既意外又着急，于是赶紧想其他办法。

“后来只能通过其他渠道，就是通过A公司采购卖给B公司，B公司再转给C公司。”通过多间公司分散采购的合法方式拿到货，然后立即联系空运回广州。

李祯杰也辗转24小时从挪威飞回广州，在广东省侨心慈善基金会和中山市侨联的帮助下，完成捐赠物资的入关报关手续。李祯杰直接到广州白云机场提货，自己开车把抗疫物资送到中山。

“挪威的华人华侨都非常有爱国心。”李祯杰说，许多人都是带着小朋友过来捐款，通过这种形式，引导下一代认同祖国，认同自己是中国人，支持祖国，关心家乡。很多人捐款时没有留下姓名，这让他“非常感动”。

### 为挪威送去“及时雨”

三月份，欧洲的疫情开始爆发。而当时挪威的医疗系统是没有准备的，抗疫的物资很紧缺。

“挪威政府医疗部就找到我，希望能帮他们采购口罩、防护服等各方面的防疫物资。”李祯杰说，“挪威是我第二个家，我觉得应该为它做点事，就答应了下来。”

经过李祯杰等人的努力，从广州和江西等地采购的N95口罩、医用防护服等医疗物资通过挪威相关部门的检测，达到欧盟标准，为挪威送去了“及时雨”。

4月11日，挪威王国驻广州总领事馆向中国海关总署发函表示：“挪威卫生当局对从中国购买的商品质量非常满意。因此，挪威卫生当局希望继续从中国购买对挪威人民至关重要的医疗设备。”

“广大海外侨胞正因防护物资的缺乏而茫然无助的时候，我们收到了祖国家乡寄来的4000个防护口罩，真有如雪中送炭。”4月13日，挪威广东商会和挪威知青会向中山市委市政府发来感谢信，表达对祖国和家乡的谢意。

“抗击疫情，我们是打上半场，李会长是打全场。”李祯杰的合作伙伴、广州唐剑科技有限公司董事长蔡韬笑着总结。

"The Norwegian Guangdong Chamber of Commerce, together with the Norwegian Educated Youth Association, launched a donation initiative and received RMB100,000 in one day." After the outbreak of the pandemic, Chinese people in Norway were very concerned about the situation at home. When learning the shortage of anti-virus supplies, Li Zhenjie, President of the Norwegian Guangdong Chamber of Commerce, and Li Xiaoling, President of the Norwegian Educated Youth Association, immediately organized various communities to donate, managed to purchase 17 boxes of materials and sent them back to China at once.



# 购买物资不问价钱，有货就拿

## Purchasing whatever available regardless of price

广东省侨联海外委员郑朝东，托朋友“人肉快递”防疫物资到中山。

撰文 | 王勇

“接到中山市侨联发出的倡议书，我们侨胞马上行动了起来。”新西兰中华文化交流协会会长、新西兰中华文化艺术学院荣誉院长、广东省侨联海外委员郑朝东移民新西兰多年，往年一般都在海外过年，今年春节刚好在广州。

对国内疫情，他亲身经历了“一开始没什么感觉到“慢慢紧张”的过程。面对朋友“郑生，走吧，回去新西兰”的呼吁，他不仅回以“不用怕不用急”，对国内抗疫充满信心；还积极筹措，从境外为家乡购买到“最及时”的防疫物资。

### 急家乡之所急

“我是地道的中山人，我的根在中山。”从小在中山长大，郑朝东对中山的感情很深。

疫情爆发，郑朝东就在想“尽力而为”，去“做一点工作”。1月30日接到中山市侨联发出的倡议后，他个人首先捐了一万元人民币。在了解到中山收治病人的医院最缺全覆盖型防护服、防护面罩、呼吸面罩后，他又第一时间通过香港和海外的关系去找货。

“把剩下的最后三箱全要了。”一时之间，防疫物资紧缺，郑朝东的两个同事在香港到处找才找到一批

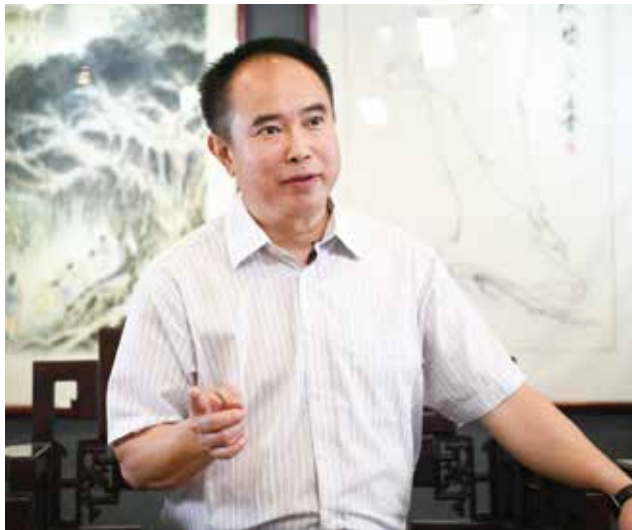
防疫物资，三箱共12个面罩和滤芯，另有8个散装的，郑朝东全部买了下来。

“过了两天，这些物资在香港就断货了。”郑朝东打电话给美国的朋友，当时美国是买得到这些货的，但是没法整装快递回来，于是化整为零，郑朝东托美国的朋友把口罩的大包装去掉，装进行李箱，由回来的朋友从洛杉矶“人肉快递”至香港。这次，共买回来2091 P100滤芯和3M防护口罩60923、60924滤盒各50个。

当时，很多国际航班停航，即使从香港都很难发货回来，因为“回内地再回香港就要隔离14天，很多人不愿意送货过来”。郑朝东很感谢送这批货回来的朋友和同事，他们牺牲了个人的自由和休息时间，分别于2月14日和21日把两批物资送到中山。

“抢购根本不问价钱，有货就拿。”在此次筹集防疫物资的过程中，郑朝东感受到绝大多数海外侨胞和香港同胞的爱国爱乡之情，他说，“只要是用在防疫抗疫上，我们花多少钱都无所谓。”

除了帮中山筹措捐助防疫物资，郑朝东的公司也向广州公交公司捐了两万个KN95口罩，用于支持企业复工复产，还以个人名义向番禺慈善基金会捐助了现金。



新西兰中华文化交流协会会长、广东省侨联海外委员郑朝东讲述采购抗疫物资的经过。（摄影 | 周宏陶）



中山市侨联工作人员将郑朝东捐赠的抗疫物资移交中山市第二人民医院。（摄影 | 董菁菁）

### 没有什么值得去炫耀

三月底，国内的疫情大大缓解，郑朝东回了一次新西兰。没回去之前，他就通过微信组织新西兰的中山同乡会、清远同乡会等进行捐款，捐给广东省的慈善基金会或红十字会。“回去隔离完又马上组织大家捐款回来采购物质。”

接下来，新西兰也有了疫情，郑朝东又从国内组织物资支援新西兰的乡亲。他说：“我们是两边互动着捐。海外乡亲出钱出力帮祖国抗疫，后面他们有困难了，我们当然要关怀他们。”

“在自己能力范围内回馈一下社会，帮忙做些做得到的事，没有什么值得去炫耀。”郑朝东多次说，“都是做回自己的本分。”

作为一名60后，郑朝东称自己“基本上所有横跨中国社会发展几十年的大事件都经历过”，包括SARS（非典）和现在的新冠肺炎，他感慨地说：“在这样的大灾难面前，中国是最安全的地方。”

At the end of March, as the pandemic in China eased considerably, Zheng Chaodong returned to New Zealand. Before returning home, he had organized Zhongshan Association and Qingyuan Association in New Zealand through WeChat to make donations to the Guangdong Charity Foundation or the Red Cross. "After returning to China and quarantining, I immediately organized people to donate money and purchased materials."

Next, the pandemic also spread to New Zealand. Zheng Chaodong then organized the supplies from China to support compatriots in New Zealand. He said: "We take turns to donate. Overseas compatriots have contributed money and efforts to help the motherland to fight against the pandemic. When they have difficulties, of course we must care for them."

# 最先站出来的华人企业家

## The first Chinese entrepreneur to stand out

巴拿马中山乡亲萧绍深、庞慧明伉俪为当地疫情防控奉献一份力量。

撰文 | 陈家浩

庞慧明 20 岁移民美国，1981 年随祖籍中山大涌的丈夫萧绍深到巴拿马创业，开了一家塑料厂，从零开始，闯出了一片天地。

作为华人企业家，当疫情来临之时，萧绍深、庞慧明夫妇都认为应当尽己所能为当地抗疫奉献一份力量，展示华人企业勇于承担社会责任的企业文化。

庞慧明介绍，巴拿马首例新冠肺炎病例出现在 3 月初，正值当地的嘉年华，是人们组织派对聚会或出国游玩的最佳时期，病毒趁虚而入。出现疫情后，巴拿马政府迅速实施戒严，当地华侨也积极响应，并通过戴口罩等方式进行自我防护。

萧绍深、庞慧明夫妇第一时间向巴拿马政府捐赠 25 万个大型胶袋，成为当地第一家站出来的华人企业。

庞慧明表示，尽管深知疫情期间坚持运营企业不仅会面临更高的感染风险，费用同样不菲，自己仍然坚持保护和安置员工，援助当地政府的主张。

实际上，要支援当地的疫情防控工作，最紧要的便是解决企业员工的返岗问题。为了保证企业能够持续生产，萧绍深、庞慧明夫妇想了很多办法动员员工返岗。

一方面，他们确保有充足的防护物资供返岗的员工使用，生命健康有保障，同时员工还可以得到薪酬

和粮食。另一方面，每天对员工实行体温监测，而且下班后点对点送每一位员工回家。

“员工返岗采取自愿原则，即使他们担心感染疫情不愿返岗，依然可以领取防护物资和粮食。”庞慧明解释道。

当地居民的生活、工作是相对自由的，平时连加班也不太愿意。但在庞慧明他们的号召下，250 名员工全部返岗。“我们没有依赖巴拿马政府，反而还能为疫情防控工作奉献一份力量。”庞慧明为此感到自豪。

当然，助力祖国抗疫，萧绍深、庞慧明夫妇也未缺席。

他们与巴拿马中山同乡会的成员们一起，全力为家乡购置防疫物资，千方百计找输送渠道，几经周折将防疫物资送回家乡，每当找到物资时，庞慧明开心得像刚刚拿到心仪玩具的孩子。

萧绍深、庞慧明夫妇是全球华侨华人支援祖国抗疫的一个典型代表，在本次抗击疫情的工作中，中国人的众志成城，中国的突出成就，全世界有目共睹。“雷神山、火神山的建设速度更让人觉得不可思议，祖国的强大让生活在外国的我们都倍感骄傲。”庞慧明深有感触地说。



As Chinese entrepreneurs, when the pandemic approached, Xiao Shaoshen and Pang Huiming both believed that they should do their best to contribute to the local fight against the pandemic and demonstrate the corporate culture of Chinese enterprises that they have the courage to assume social responsibility.

The first case of COVID-19 in Panama occurred in early March, Pang Huiming said, at the local carnival, which was the best time for people to organize parties or travel abroad. After the outbreak of the pandemic, the Panamanian government

quickly imposed martial law. The local Chinese responded positively and took measures such as wearing masks to protect themselves.

Xiao Shaoshen and Pang Huiming donated 250,000 large plastic bags to the Panamanian government at once, making their enterprise the first local Chinese enterprise to stand out.

Pang Huiming said that despite the fact that she was aware of the higher risk of infection and the high cost of operating the company during the pandemic, she still insisted in protecting and settling employees and assisting the local government.



疫情期间，萧绍深（左图右）、庞慧明（右图右一）伉俪组织公司恢复生产，保障工人的正常收入。（图片由受访者提供）

# 用法律为侨企排忧

## Relieving overseas Chinese enterprises of their troubles by legal means

澳门中山乡亲黄显辉、黄景禧父子为中山的涉澳门业务企业应对疫情提供法律支撑。

撰文 | 廖薇

“您好，这是我们参与抗疫工作的一些照片。”收到广东省粤港澳合作促进会法律专业委员会副主任、中山市政协委员、澳门法律交流协会会长黄景禧的回复时，已是深夜一点多。他非常抱歉只能挤出一段时间接受采访，实在太忙了，忙于为中山的涉澳门业务企业应对疫情提供法律支撑。

黄景禧是澳门黄显辉律师事务所的二代接班人，是澳门当地颇有名气的大律师，对于中山澳门两地的法律条文、规定较为熟悉。

黄景禧坦言，相较于为抗疫捐资捐物，他做得更多的是发挥个人所长，利用自己在地域及专业上的优势，为疫情中的中山企业提供法律帮助，解决企业面临的实际难题。

“疫情导致许多企业面临停工停产，复工时间的延长带来了一系列供应链及市场问题。”黄景禧表示，不少中山企业在澳门有开展业务，面对疫情对内地涉澳合同履行的影响，他主动与中山市侨联法顾委、新阶联的律师对接，时常连夜交流探讨解决办法。

具体来说，内地涉澳企业面临的问题包括“粤港澳大湾区各地企业及个人商业关系密切，与澳门有业务联系的企业或个人应如何面对涉澳合同？”“内地与澳门有不同的法律制度，澳门法律有没有‘不可抗力’

或‘情事变更’之规定？”“债务履行迟延或合同违约又该如何处理？”

就以上的问题，黄景禧深入加以分析，并给出澳门法律方面的专业意见及应对建议。那段时间，澳门与内地暂时不能通关往来，他主要通过线上交流，完成了很多跨地签署合同的业务。

之后，中山市新阶联律师将黄景禧提出的意见和建议整理后在其公众号“新智荟”上作了发布，随后文章被广东省律师协会公众号“广东律师之家”、中山市律师协会公众号“中山律协”转发。

随着中山和澳门防疫工作转为常态化，中山与澳门恢复通关，黄景禧又回到了不时需要两地奔走的工作日常。

据了解，黄景禧还是中山市侨联法顾委委员。他记得，当初之所以会成为其中的一员，是由于父亲的极力推荐。

父亲黄显辉是中山女婿，每年春节、清明等节假日多会陪妻子回中山探亲祭祖，他把中山当作第二故乡，每每说起都用“亲切”来形容。

全国政协委员、澳门特别行政区立法会议员、澳门基金会监事会主席黄显辉一直以来也非常关心中山侨界群众。今年2月初，当他看到中山市侨联发出的



黄显辉、黄景禧父子非常关心家乡和澳门的发展。(图片由受访者提供)

Vong Keng Hei, Joaquim is the second successor of Vong Hin Fai Lawyers and Private Notary in Macao. He is a well-known lawyer in Macao and is familiar with the legal provisions and regulations of Zhongshan and Macao.

Joaquim said frankly that rather than donating money and materials to fight against the pandemic, he did more to give play to his personal strengths, making use of his regional and professional advantages to provide legal assistance to enterprises in Zhongshan during the pandemic by solving the practical problems

关于号召海内外侨胞为抗疫捐赠医疗物资的倡议后，立即与儿子联手，发动身边的亲友寻找防疫物资，并几经波折送达中山。同时，他们还分别向澳门特区政府及澳门大学生捐赠防疫物资，协助澳门当地抗疫。

黄显辉生长于澳门，是澳门当地知名大律师，在澳门参与立法工作 20 余年，见证了澳门法律不断完善，也见证了澳门回归后与内地不断融合的发展。

黄显辉曾经说过，随着粤港澳大湾区的深入建设，湾区城市之间，澳门与其他国家和地区的经贸、文化等各方面的交流合作更密切，这需要相关司法工作与时俱进，不断完善以适应新的发展需求，为经济社会发展提供专业的法律服务。他表示，不仅法律服务要及时便利，粤港澳三地也需共同维护法律的权威与尊严，加强法律方面的交流合作。

子承父业的黄景禧，当前正在做的也是积极促进中山与澳门法律方面的交流与合作。9 月 14 日，黄景禧到访中山，与中山市司法局等相关人员就设立“中山市涉港澳纠纷人民调解委员会”召开工作座谈会。随着中山不断融入粤港澳大湾区发展，黄景禧支持中山市经济社会发展的机会将会越来越多。

faced by them.

"The pandemic has caused many companies to suspend operations, and the extended resumption of work has brought about a series of supply chain and market problems." Joaquim said that many enterprises in Zhongshan have businesses in Macao. Faced with the impact of the pandemic on the performance of mainland Macao-related contracts, he contacted the Legal Advisory Committee of Zhongshan Federation of Returned Overseas Chinese and the lawyers of New Social Stratum Association, and often communicated with them overnight.







# 海外侨团： 一线在祖籍国，一线在居住国。

Overseas Chinese communities

一份沉甸甸的包裹，装载着华侨华人的爱心，送达千家万户。  
(图片由哥斯达黎加华侨华人华裔协会提供)

# 一个同乡联谊会会长的使命

## The mission of the president of a fellow townsman's association

法国中山同乡联谊会会长、中山市侨联海外顾问彭溢威选择“上阵父子兵”，

带着儿子彭浩严奔走在法国街头送口罩。

撰文 | 黄小鹏

“既然做了同乡联谊会的会长，就觉得自己有一个使命。”

始终萦绕在法国中山同乡联谊会会长、中山市侨联海外顾问彭溢威心头的“使命”二字，贯穿了他在巴黎的漫长岁月，尤其是病毒来袭、世界变色的2020年。

从一开始为祖国筹集防疫物资，到法国疫情爆发后给当地部门和华人分发来自祖国的防疫物资，他冲锋在前，义无反顾，承担了一个会长的重任。

### 疫情产生的分歧，用行动来破解

彭溢威在1月下旬就知道了发生在祖国的疫情。当地华人原本计划的春节活动，大多取消了，转而开始为祖国筹集防疫物资。

法国并不是口罩生产国，从整个欧洲市场上搜罗订购的几批口罩，辗转到达中山已是十多天之后。

到了2月底，法国疫情开始爆发，整个唐人街都静了下来。

“华人比较谨慎，对防疫态度积极，但八成的人还是缺口罩的。”原本打算捐回中国的另一批次防疫物品由于交货延迟，在3月5日才收到，彭溢威选择不再寄往国内，而是分发给在法华人乡

亲和留学生。

3月16日，法国宣布第二天封城。此时国内形势正逐渐好转，轮到祖国家乡为海外游子担心。“中山市政府说如果我们需要，可以寄一些防疫物资过来。”

当地时间4月9日，彭溢威收到来自家乡政府捐赠的“厚礼”：4000个口罩。

“这些口罩就像及时雨，除了继续满足同胞需要，我们也酌情捐助当地防控疫情。大家安全，才是真的安全。”

彭溢威决定把家乡寄来的口罩捐一部分给当地老人院、医院、社区。为了减少聚集，彭溢威没有打扰“宅家防疫”的同乡亲友，选择“上阵父子兵”，带着儿子彭浩严奔走送口罩。

社区工作人员每天要面对很多来吃救济餐的流浪汉，大家都没口罩，很危险。收到口罩，义工站站长艾舒尔感动地说：“这是雪中送炭！”

“塞纳河畔伊夫里市长亲自到社区义工站接待我，告诉我这是他第一次戴口罩，因为之前的口罩都优先供给医护人员。他委托我转达对中国各界鼎力支持的感谢。”彭溢威说，“疫情造成了一些分歧、





2020年3月15日，彭溢威（右四）带领法国中山同乡会向留学生派发口罩。（图片由受访者提供）



彭溢威的儿子彭浩严把爱心口罩送到法国当地华人手中。（图片由受访者提供）

偏见，我们希望用行动，表达中法人民手牵手、心连心一起抗疫的信念。”

### 赤子之心，家长之责

彭溢威生于柬埔寨，母亲是中山石岐人。疫情爆发之前，他每年都会回来中山几次。石岐的质朴人文以及保留完好的传统给他留下深刻印象。

对中山来说，他是一名眷恋故土的游子。而在遥远的法国，面对一群远离父母家乡的留学生，在法国生活了40多年的彭溢威又变身成为一名大家长，时刻关注着孩子们的动静。

“当初华人开始戴口罩的时候，法国人用奇怪的眼光来看。疫情大爆发之后，华人有口罩，当地人没有，人家会怎么看？”所以彭溢威嘱咐中国留学生，有富余的口罩，可以分一两个给身边的同学朋友，不管他不是华人。

留学生们遇到问题不能跟父母讲的会讲给彭溢威听，有人诉说被房东欺负，彭溢威会带着他去跟房东“讲数”。

在他看来，这依然是一个同乡会会长的使命。

Peng Yiwei was born in Cambodia, and his mother was from Shiqi, Zhongshan. Before the outbreak of the pandemic, he returned to Zhongshan several times a year. He was deeply impressed by the unsophisticated culture and well-preserved traditions of Shiqi.

To Zhongshan, he was a wanderer who was nostalgic for his native land. In France where he had lived for more than 40 years, he acted like a parent of a group of overseas students far away from hometown, paying close attention to the children.

"At first, when the Chinese started wearing masks, the French looked at them with strange eyes. After the outbreak of the pandemic, the Chinese people had masks, but the locals didn't. What would local people think?" Peng advised Chinese students to give some spared masks to their classmates and friends regardless of whether they were Chinese or not.

In his opinion, this is also part of the mission of the president of a fellow townsman's association.

## 比六吨物资更重的是爱心

### The caring love of overseas compatriots weighs more than 6 tons

马来西亚中山会馆联合会以救济家乡为前提，出钱出力，无悔无怨。

撰文 | 廖薇

“我们捐赠的整批手套按照行程起飞了，将于今天下午(2月23日)飞抵香港。希望中山能尽早收到手套。”

“今天下午两点(2月26日)，船舶已到中山，现直接靠泊码头等候办理联检手续。”

来自马来西亚援助家乡中山的一批物资每完成一项程序，马来西亚中山会馆联合会总会长谭少鸿都会给中山方面发出好消息，及时反馈情况。

谭少鸿介绍，春节过后，马来西亚中山会馆联合会及六间属会的会长都在密切关注家乡的抗疫情况，前线医护人员日夜坚守、敢于担当的精神令他们感动。

感动之余，“马来西亚乡亲们也想设法，希望能为中山乡亲提供防疫物资。”谭少鸿说。

由于马来西亚的口罩全靠海外进口，经联合会和各属会馆的会长商量，决定捐赠由马来西亚生产的橡胶手套，并发出为支援家乡抗击疫情捐款捐物的号召。

马来西亚中山会馆联合会和各属会乡亲积极响应，在短短一周内筹到15万马币。

随后，马来西亚中山会馆联合会向工厂订购医用橡胶手套，获得优先分配一百万只医用橡胶手套。

据谭少鸿透露，原本厂家表示只能在2月29日交货，经过几次协商，终于答应在提前九天交货。

由于考虑海运速度慢，故这批抗疫物资，改马来西亚航空班机空运到香港，再由香港海运转至中山港，争取以最快速度解家乡人民的燃眉之急。

这一百万只医用橡胶手套重达六吨多，是中山向海内外侨胞发出征集医疗防护物资号召以来，收到份量最重的海外捐赠医疗物资。

“在这么短的时间，的确是出了许多状况，但所有乡亲都是以救济家乡为前提，出钱出力，无悔无怨，一切都是值得的。”谭少鸿非常感激乡亲们的努力。

除了积极筹集抗疫物资，马来西亚“三宝”之一的华文媒体，也承担起应有的社会责任，站在了抗疫的最前线。

他们挖掘疫情中各种暖心故事，包括抗疫前线人员的感人事迹和社会各界的支持和关心，用客观、实用、温暖的报道，在这一关键时期，给大家的心灵带来安慰。

谭少鸿还表示，这次海外乡亲的行动，是践行孙中山先生博爱精神的重要体现。他也十分感谢中山市政府和相关部门，给马来西亚乡亲寄来两万只口罩。

“我们在居住国也要做好自己的本分，尽心尽力配合当地政府，尽快取得抗疫胜利，希望大家一起加油，共克时艰。”

The one million medical rubber gloves, weighing more than six tons, were the heaviest overseas donations of medical supplies since Zhongshan issued a call for medical protection materials to overseas Chinese at home and abroad.

"In such a short period of time, it is true that many things occurred, but all the compatriots, on the premise of helping our hometown, have contributed their money and efforts without regrets, and it was all worthwhile." Tan Shaohong was very

grateful for the efforts of the compatriots.

In addition to actively raising anti-virus supplies, the Chinese-language media, one of Malaysia's "three treasures", had also assumed its social responsibility and stood at the forefront of the fight against the pandemic.

They looked for heartwarming stories during the pandemic, including the touching stories of front-line personnel and the support and concern of all sectors of society, and provided objective, practical and warm reports to comfort people during this critical period.



2020年2月26日，马来西亚中山会馆联合会援助家乡的100万只医疗橡胶手套抵达中山。（摄影 | 董菁菁）



# 从秘鲁到中山，抗疫无时差

## No time difference from Peru to Zhongshan in the fight against the pandemic

自疫情发生以来，秘鲁中山会馆的许多成员，都是一头扎进抗疫的战斗中。

撰文 | 陈家浩

在一百多年的历史发展中，秘鲁中山会馆与家乡中山，组织相互之间的探访、召开友好的座谈会，关系十分密切。

自1月29日中山市侨联发起援助家乡抗疫的倡议书后，秘鲁中山会馆果断组织支援，还当机立断动用了一笔会馆的资金。

这笔资金是秘鲁中山会馆代代相传的，由成员们自愿捐赠，每年都会有所增加。疫情之下，这笔钱成为援助家乡的启动资金。

### 辗转半个地球捐赠三批物资

听说家乡缺抗疫物资，中国侨联海外顾问、中山市荣誉市民、秘鲁中华通惠总局名誉主席、秘鲁中山会馆永远名誉主席萧孝权立刻展开行动。然而，疫情肆虐之下的物资采购并非易事，价格更是每日一变、水涨船高。

他想尽办法筹备物资，口罩、防护服、测温枪……只要在市场和网络上见到与疫情防控相关的物资，会馆都尽可能买下。大家的想法就是争分夺秒，有多少捐多少。

完成物资采购后，因大量航班取消，物资被滞

留在当地，无法及时运回中山，这可急坏了成员们。

家乡急需这些物资！必须以最快速度找到一条可靠的“回家路”，奋战在抗疫一线的人才能尽快用上它们。

功夫不负有心人，在反复的商讨、摸索下，萧孝权打通了一条从秘鲁到温哥华，再到多伦多、香港，最后送回中山的线路，防疫物资终于能踏上归途。

2月11日，萧孝权捐赠的首批物资顺利抵达中山，分别捐赠给中山市红十字会、中山市侨联以及五桂山。

听闻家乡全面开展复工复产工作，各个镇区却普遍面临防疫物资短缺的窘况时，在萧孝权的带动下，秘鲁中山会馆主席黄一页立刻启动第二批物资的采购计划，在不到一周的时间内完成。之后，秘鲁中山会馆还筹集了第三批物资。第二批和第三批物资分别在2月19日、2月27日抵达中山。

### 克服时差助秘鲁抗疫

在众志成城的奋斗下，国内疫情形势逐渐得到控制，但疫情却在秘鲁开始蔓延。



秘鲁乡亲先后捐赠了三批抗疫物资。2月11日，由萧孝权（中）捐赠的第一批物资抵达；2月19日、27日，由黄一页（左二）带领秘鲁中山会馆捐赠的第二、三批物资抵达。（图片由中山市侨联提供）



2020年4月29日，秘鲁中山会馆理事陈伟业讲述会馆助力中山和秘鲁“双线抗疫”的故事。（摄影 | 李敏怡）

秘鲁于3月8日开始出现感染病例，由于当地医疗设备不足，防控意识不强，口罩等物资同样紧缺，疫情防控形势并不乐观。

正如秘鲁中山会馆援助家乡一般，中山对秘鲁的支援也是当机立断的。10万个医用口罩、100支测温枪、单价高达1万多美金的两台红外线测温仪……大量的物资在短时间内完成筹备。

与驰援家乡的情况相似，寻找能通向秘鲁的航班成为“老大难”，为了尽快将物资送到秘鲁人民手中，秘鲁中山会馆选择使用快递运输。

快递运输的价格每公斤高达300元，这批物资光是运费就超过30万人民币。然而，昂贵的运费也没有阻挡甚至减缓成员们的行动。这批物资从深圳出发，途经香港并最终到达秘鲁。数量庞大的物资定向捐赠给秘鲁卫生部，供秘鲁居民使用。

疫情发生以来，秘鲁中山会馆的许多成员，都

是一头扎进抗疫的战斗中。秘鲁中山会馆理事陈伟业，今年年初回乡度岁，被疫情“困”在中山。他便充分发挥自身优势，采购防疫物资，寻找和协调航班，担任两地翻译，成为中山与秘鲁中山会馆之间沟通交流的桥梁。

陈伟业说，秘鲁与中山存在13个小时的时差，他几乎是日夜颠倒地做协调工作，只求将物资以最快速度送到急需的人手中。

跟踪物资运输的情况，到中山港进行验收的任务同样由陈伟业进行。不停地刷新物流信息、截图，验收时拍下物资的照片，他以这样的方式给身在秘鲁的会馆成员“报平安”。

这场战“疫”，秘鲁中山会馆打满全场。陈伟业希望，当疫情稳定，他能安心回到秘鲁的时候，能够将自己这一路的经历好好整理出来，分享给大家。

# “这是华人的荣耀”

## "This is the glory of the Chinese"

哥华协会会长翁翠玉、哥中友好协会会长邓煦平主动担起募捐重任，和广大在哥乡亲同心合力，前期援助祖国家乡，后期协助当地抗击疫情。

撰文 | 杨银竹

哥斯达黎加当地时间1月31日，哥斯达黎加华侨华人紧急抗疫募捐小组成立，并第一时间对外发出募捐公告。

哥斯达黎加华侨华人华裔协会会长、中山市侨联海外顾问翁翠玉主动担起募捐重任，前期援助祖国家乡，后期协助哥斯达黎加抗疫，不分国界，同心共克时艰。

### 一心只想把口罩寄回去

哥斯达黎加不生产口罩，筹集到资金之后，如何购买口罩成为一个难题。担心在药房或商店大量购买口罩会造成恐慌，翁翠玉便与当地华裔一起积极主动联系当地政府及有关部门，最终买到50万个医用外科口罩。

屋漏偏逢连夜雨，物资的“回程之路”又遭遇到航班取消，要如何将三吨重的物资寄回国内？翁翠玉问了很多航空公司都说没办法。后来，一位在快递公司上班的华裔联络到快递公司，可以将物资寄回国内。“虽然运费高昂，但当时我们没有想太多，一心想着只要能把手口罩寄回去，就是我们应该做的事。”翁翠玉说。

2月19日，由哥华协会、旅哥中华总会、旅哥中山联谊会、中山协会、Puntarenas中华会馆、Santa Crus中华会馆、Nicoya中华会馆捐赠的物资顺利交到中山市疫情防控指挥部物资保障组。

有了经验，第二批物资的捐赠、运输更加顺畅。第二批寄回国的一批N95、医用外科口罩，由黄耀佳先生、黄耀铨先生、哥斯达黎加前总统菲格雷斯先生和翁翠玉合资购买。

“病毒无情，人间有情。疫情不分国界，只要大家同心合力，一定可以将疫情战胜。”菲格雷斯在捐赠时说的话，翁翠玉至今记忆犹新。

### 投桃报李，助哥抗疫

3月初，哥斯达黎加报告境内首例新冠肺炎确诊病例。3月底，中山市委市政府启动“海外中山人疫情防控关怀支持行动”，由五桂山区红十字会捐赠的第一批医疗物资以最快速度发往哥斯达黎加。

收到祖国家乡捐赠的口罩后，翁翠玉便组织乡亲把口罩送给当地的警察、医务人员和侨胞。

5月，哥华协会组织当地华人捐款，为受疫情影响严重的家庭购买食品和防疫物品。短短几天时





哥斯达黎加华侨华人华裔协会协助接收家乡捐赠给哥斯达黎加医院的防疫物资。(图片由受访者提供)

间，筹集到4万多美元，购买咖啡、牛奶、意大利面等食品，捐给当地近2000户家庭。

6月，哥斯达黎加疫情出现反弹，新增确诊病例大幅攀升，而中山捐赠的第二批物资也及时运抵哥斯达黎加。6月30日，哥华协会向当地的墨西哥医院交付这批总价值约50万美元的物资。

“来自中山的无私援助，为哥战胜疫情带来了信心，也温暖了侨胞的心。”

翁翠玉在捐赠仪式上表示，中山是中国著名侨乡，也是众多旅哥侨胞的祖籍地。作为哥斯达黎加的一分子，旅哥侨胞将与哥政府和人民风雨同舟，用实际行动助力抗疫，共克时艰。

### 携手互助，相约明年

哥斯达黎加是著名的旅游圣地，每年来自世界

各地的游客络绎不绝。

“为了帮助当地机场做好体温检测、到港旅客分流等卫生防疫工作，今年7月，中山市委市政府通过哥斯达黎加-中国友好协会向哥斯达黎加民航总局捐赠两台红外线热像仪。这是该机场首次拥有这种体温探测设备。”据哥中友好协会会长、中山市侨联名誉主席邓煦平介绍，两台红外线热像仪被安放在哥斯达黎加的胡安·圣玛丽亚国际机场。

明年，第十二届世界中山同乡恳亲大会将在哥斯达黎加举行，届时来自世界各地的乡亲们抵达哥斯达黎加的第一站就在胡安·圣玛丽亚国际机场。

邓煦平、翁翠玉伉俪表示，当乡亲们看到祖国家乡捐赠的这份特别的礼物那一刻，“就是这里华人的一种荣耀。”邓煦平、翁翠玉伉俪期待着明年与全球的中山乡亲们共聚哥斯达黎加，畅叙家乡情。



2020年6月30日，哥斯达黎加政府为哥斯达黎加华侨华人华裔协会会长、中山市侨联海外顾问翁翠玉（右二）、哥斯达黎加-中国友好协会会长、中山市侨联名誉主席邓熙平（左一）伉俪颁发荣誉证书，表达对他们带领社团助力哥斯达黎加抗疫的感谢。（图片由受访者提供）

In early March, Costa Rica reported its first confirmed case of COVID-19. At the end of March, the Zhongshan Municipal Party Committee and Government launched the "Action of Caring and supporting Overseas Zhongshan People in pandemic prevention and control", and the first batch of medical supplies donated by the Red Cross society of Wuguishan District were sent to Costa Rica at the fastest speed.

After receiving masks donated from her hometown, Weng Cuiyu organized compatriots to give them to local police, medical workers and overseas Chinese.

In May, the Association of Overseas Chinese in Costa Rica organized a donation by local Chinese to purchase food and anti-virus materials for the

families severely affected by the pandemic. In just a few days, more than 40,000 dollars was raised to buy coffee, milk, pasta and other food for nearly 2,000 local families.

In June, the pandemic in Costa Rica recurred, with the number of confirmed cases rising sharply, and the second batch of materials donated by people in Zhongshan arrived in Costa Rica in time. On June 30, the Association of Overseas Chinese in Costa Rica delivered the supplies, with a total value of about 500,000 dollars, to the local Mexican hospitals.

"The selfless assistance from Zhongshan has brought confidence to the Costa Ricans to win the battle against the pandemic, and warmed the hearts of overseas Chinese."



图片

www.zsphoto.cn



中山美图一站云集  
用图、售图、拍图，一站解决  
中山130多位优秀摄影师签约供图  
立志打造中山版权保护示范平台

免费提供图片智能管理 咨询电话：  
0760-88387677

均为版权作品，未经授权转载，必究法律责任







专刊署名文图均为版权作品，未经授权，请勿擅自转载，追究法律责任

疫情下的日常。  
摄影 | 刘诗觉